

Bonjour docteur,

Ma nabad baa / haye dhakhtar

Je m'appelle _____

Magacaygu waa _____

Je viens de _____ **et je parle** _____

Vy'axan ka so jeeda _____ waxan ku hadla _____

Pouvez-vous faire appel à un interprète professionnel s'il vous plait ?

Fadlan ma heli kartaa turjubaan xirfad leh?

Cela me permettrait / taasi waxay ii ogolaan lahayd :

- **de bien vous expliquer mes symptômes, de façon plus précise que par des gestes**
- si aan kuu sharaxo calaamadahayga, si ka saxsan marka loo eego tilmaanta
- **de simplifier mon parcours de soins et d'avoir un diagnostic plus précoce**
- Si lofudeediyo dariiqa daryeelkayga aanan u helo baadhintaan deeg-deeg ah.

Cela vous permettrait de m'expliquer / Taasi waxay kuu ogolaanaysaa inaad ii sharaxdo:

- **les prescriptions (utilité, modalité de prise)**
- Daawoyinka (faa'iidada, habka loo qaato).
- **les résultats des examens prescrits**
- Nati ij ooyinka badhintanka la qoray/las amay ay

Cela nous permettrait de gagner en efficacité et en temps.

Tani waxay noo ogolaanaysaa inaan helo natijo oon ku gadhno waqti goban.

Ce service est gratuit pour vous.

Adeeggani wuxu niyahay bilaash.

Merci de votre compréhension et du temps que vous consacrez à mon écoute et à ma prise en charge.

Waad ku mahadsan tahay fahamkaaga iyo waqtigaad u hurtay dhegaysigeyga iyo taageeradayda.

Cordialement

Si xushmad leh

Cette lettre a été écrite par Eyob, Ali, Ismaël, Moussa, Salih, Mikele, Kufulum lors d'ateliers collectifs sur la santé avec Médecins du Monde à l'Auberge de la Manufacture. Elle est à destination de toutes les personnes en ayant besoin patient.es et professionnel.les.

Warqadan waxzu qoray Eyob, Ali, Ismail, Moussa, Salih, Mikele, Kufulum intii lagu gudajiray aqoon iswaydaarsi ku saabsan caafimaadka iyo dhartarada aduunka oo lagu qabtay Auberge de la Manufacture. waxaa loogu talagalay dhammaan kuwa u baahan, labadaba bukaanka iyo kuwa xirfadlayaasha ah.



Janvier 2022, à Nantes

Somali/Français

Interprétariat professionnel

En médecine libérale en Pays de la Loire

L'URML Pays de la Loire vous propose un **service d'interprétariat gratuit en médecine libérale** financé par l'URML et l'ARS*.

*Pour les patients non francophones et hors Permanence des Soins



COMMENT ADHERER ?

Il suffit de nous envoyer un mail, en indiquant
Service Interprétariat, à:

contact@urml-paysdelaloire.org

avec votre **NOM-PRENOM-VILLE D'ACTIVITE**

